ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Culture française, le 7 juin 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions minimales de reconnaissance des fédérations sportives ayant une activité régulière dans la seule région bilingue de Bruxelles-Capitale", a donné le 21 juin 1978 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e juni 1978 door de Minister van Franse Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vastelling van de minimale voorwaarden voor de erkenning van de sportfederaties die uitsluitend in het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad een regelmatige activiteit uitoefenen", heeft de 21e juni 1978 het volgend advies gegeven :

Les alinéas 3 et 4 du préambule doivent être remplacés par l'alinéa suivant :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat".

*

Pour l'ensemble du dispositif, le Conseil d'Etat propose le texte suivant qui répond aux intentions du Gouvernement, telles qu'elles se déduisent des explications données par le fonctionnaire compétent :

"Article 1er.-

Les associations visées par le décret du 22 décembre 1977 qui ont une activité régulière dans la seule région bilingue de Bruxelles-Capitale ne peuvent obtenir et conserver la reconnaissance comme fédération sportive que si elles exercent leur activité dans au moins dix communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Article 2.-

Les associations visées à l'article 1er ne peuvent obtenir et conserver la reconnaissance comme fédération sportive que si leur rattachement à une fédération sportive reconnue ayant la même activité dans la région de langue française est impossible, que ce rattachement leur soit refusé pour des raisons statutaires ou pour toute autre raison.

Article 3.-

La reconnaissance comme fédération sportive n'est accordée aux associations visées à l'article 1er qu'après avis de la section française du Conseil supérieur de l'éducation

.../...

physique, de la vie en plein air et des sports.

Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1978".

Het derde en het vierde lid van de aanhef moeten worden vervangen door één als volgt te redigeren lid :

"Gelet op het advies van de Raad van State".

*

Voor de artikelen van het ontwerp stelt de Raad van State de volgende tekst voor, die beantwoordt aan de bedoeling van de Regering zoals die af te leiden is uit de uitleg van de bevoegde ambtenaar :

"Artikel 1.-

De verenigingen bedoeld in het decreet van 22 december 1977 die uitsluitend in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een regelmatige activiteit uitoefenen, kunnen de erkenning als sportfederatie slechts verkrijgen en behouden als zij hun activiteit uitoefenen in ten minste tien gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Artikel 2.-

De verenigingen bedoeld in artikel 1 kunnen de erkenning als sportfederatie slechts verkrijgen en behouden als het hun onmogelijk is toe te treden tot een erkende sportfederatie met dezelfde activiteit in het Franse taalgebied, ongeacht of die toetreding hun wordt geweigerd om statutaire redenen dan wel om enige andere reden.

.../...

Artikel 3.-

De erkenning als sportfederatie wordt aan de verenigingen bedoeld in artikel 1 slechts verleend na het advies van de Franse afdeling van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1978".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.